



PERIÓDICH VERMELL

¶ SALUT PÚBLICA ¶ INTERESSOS POPULARS ¶ ARTS Y LLETRES ¶

PREUS DE VENTA
 25 exemplars. Una pesseta
 Cada número. 2 quartos
 Surt a llum ab tota regularitat a lo menys una vegada
 cada setmana

REDACCIÓ Y ADMINISTRACIÓ
 6-RONDA DE LA UNIVERSITAT-6
 BARCELONA

PREUS DE SUSCRIPCIÓ
 Tot Espanya, portat a domicili. . . . 8 rals trimestre
 Països de la Unió Postal. 16 id. id.
 Dona números extraordinaris sempre que ho demanau
 las circumstancies

ORÍGEN DE ALGUNS SANTS

TRADUCCIÓ

Los grechs antics adoraban lo deu Baco baix los noms ó epítetos de Dionysios ó Dionis: considerantlo com l' autor dels misteris, com *Eleutherio*. Aquest últim era 'l que davan á Baco (y que los llatins han traduït per *Giber*) y celebraban en son honor duas festas, una á la primavera y altra á la cullida dels rehims. Aquesta última era una festa rústica y celebrada pels habitants del camp; la oposavan á la de las ciutats que anomenavan *Urbana*.

Al honor de Demetrius, rey de Macedonia, hi anyadiren son nom Baco, que era lo nom oriental del mateix deu. Las festas de Baco debian ser anunciadas en lo calendari pagá per aquestos noms: *Festum Dionysii, Eleutherii, Rusticii*. Donchs los romans ne feren tres sants: sant *Dionisio*, sant *Eleuterio* y sant *Rústico*; y llegian lo dia avans *Festum Demetrii* y nos la posan lo dia avans de sant Dionissi.

Del tal Demetrius n' han fet un màrtir dient que Maximiliano va ser qui lo feu matar, á causa de son desespero per la mort de Lyæus, y Lyæus no era mes qu' un altra epíteto de Baco. Lo dia avans de sant Demetrio posaren sant *Bacchus*, del qual n' han fet un màrtir d' Orient.

Pera confirmár lo dit, no cal fer mes que mirar lo breu que guiá als *vobiscums* quan fabribaban la commemoració dels sants y celebració de festas, y veuran al 7 de Octubre *Festum Sancti Bacchi*, lo 8 *Festum*

Sancti Demetrii y al 9 *Sanctorum Dionysii, Eleutherii et Rusticii*; aixís feren sants á varios renoms ó epítetos, ó denominacions varias del mateix deu.

Lo poema de Nonnus, poeta antich, explica que lo deu Baco va casarse ab lo *Zefir* ó *vent molt fi* baix lo nom de la ninfa *Aura*. Donchs dos dias avans de sant Dionissi ó de Baco, celebran la festa de *Aura placida* baix lo nom de santa *Aura* y sant *Plácido*.

Pe 'l mateix motiu la fórmula de saludo *perpetua felicitas*, per quan dos se trobavan, ha passat á ser duas santas: santa *Perpétua* y santa *Felicitat*, igual que *rogare* y *donare*, pregar y donar, n' han fet sant *Rogacien* y sant *Donacien*.

Los antics festejavan santa *Flora* y santa *Luce* ó llum y flor. Santa *Bibiana*, de la paraula *Bibere*, y tenia sa festa quan los grechs destapavan las botas de vi á certa època del any, ó siga la ceremonia dels *Pithógies*. Santa *Apolonia* ve dels Jochs aomenats *apolinaris* dels romans, y celebran sa festa alguns dias després dels que la celebraban los romans. Fins de las *ides* del mes n' han fet *santas Ides*.

De la imatge del Christ n' han fet santa *Verónica*.

Los grechs feyan la festa per san Hipólit, arrossegat per sos caballs, y diuen que sos restos van ser portats de la isla de Seyros á Atenas per Cimon. Lo calendari fixa en lo mateix dia, ó siga lo 8 de Novembre, la festa de las *Santas reliquias*.

Ja veuen donchs que 'l calendari pagá y que 'ls seus sers físichs ó morals que hi eran personificats, los han fet entrar en

gran part al calendari cristiá sense ferhi gayres embuts.

C. DE C.

LO VIATJANT

POESIA DEDICADA ALS DEPENDENTS DE LA VILLA DE MADRID

Recurrent las poblacions mostruaries sempre portant, figurant per tots cantons y aprofitant ocasions té la gran vida 'l viatjant.

Per un jove es la milló carrera... (quina carrera!) llibertat y distracció, viatge franch, com un senyó, y en las fondas... de primera.

Ab son caràcter festiu es, regularment, bromista: si no pot fer riure... riu: com ab la varietat viu may, variant, sa vida es trista.

Es simpálich, prou instruit, molt amable, ben parlat, espavilat y atrevit... (menos algun qu' es fingit y un xich massa exagerat).

La diversió es son objecte; goig y plahers sols de mana; vaja; es un tranquil subjecte: aixó sí, té un gran defecte: (té molta terra á la Habana).

En l' amor se pinta sol y la paga á qualsevol per conquistar prompte y fi: (si al regrés lo deixan di ab la llengua fa 'l que vol).

Errant del mon á través sent *corrido* (com tots son) vol importancia y... res mes: (tot lo seu gran orgull es titularse *home de mon*).

Té un caràcter peculiar que 'l descubreix tot seguit: si en reunió particular un vol ser tot... ja està dit; es ell... per un regular.

Tot ho sab, tot ho llegeix, tot ho ha vist y tot ho entent: (si s'erra... no s'ho coneix): no pensa, may s'aborreix y res li surt malament.

En balls de fora es lo maco y en los cafés tot ho vessa derrochant los naps en pessa... y en lo billar ab lo taco cap com ell... (segons s'expressa).

Va com un milort y es tal son desitj de ferse veure qu' en tot es original, lo company que 'l vulga creure aprop seu no gasta un ral.

Es un liberal fulano no sé si per darse tó ó liberal de debó: res l'importa ser pagano si pot dir... — "He pagat jo."

Pró... circumstancies deixant impropies del meu intent, pot afirmar-se al instant: quant mes val, sí, ser viatjant que no pas ser dependent!!

PEPET DEL CARRIL



¿Que no han sentit dir res de la *corredissa* que 'l dia de Sant Jaume va tenir lloch á la plassa de toros de nostra ciutat?

Jo suposo que ja n' estarán enterats; pero no estarà de mes parlarne un xich.

Sembla que uns quants imberbes pretendents á tenir la sanch blava, no sé si per celebrar la diada del any 35 ó per fer funció de desagravis, idearen una *corredissa* de badells de cria lo dia de Sant Jaume, de agradable memoria per lo succésit l' any 35, á fi de *lluhir son garbo* devant de alguna senyoreta cursi y tal volta mitj tocada del bolet de tant anar de moda.

Peró com aixó de fer lo xulo y 'l torero se te de namar de la terra de *Maria Zintzima*, vet' aquí que 'ls toreros de barretina feren un tan desgraciat y ridícul paper de xulo de carreró, que avuy no hi ha á Barcelona qui no rigui encara al recordar las sevas *hossanyas*.

Com nosaltres no cometerem la torpesa ni la tafanería de assistir á espectacle de tan poca sustancia, poch ne parlarém als nostres lectors.

Sols dirém, per acabar, que 'ns ha complascut molt lo resultat de tan carnavalesca funció, puig ha demostrat que 'is catalans no servim pera que se 'ns puga fer tornar un poble de *pan y toros*, com tal volta desitjarian los que volen aclimatar tals ridiculesas en nostra terra.

¿Arri allá lluny de nosaltres aquestas estúpidas diversions, que no poden ser mes que bárbaras ó bufas!

** **

Al Congrés han descobert que un llicenciat de presiri usava 'l paper timbrat ab que tenen dret d' escriure sas correspondencias los diputats, obligant á la comissió de govern interior á pendre midas serias pera evitar tan escandalosos abusos.

Las irregularitats van prenent de tal modo carta de naturalesa per Espanya, que aviat no tindrem segur ni l' ayre per respirar.

** **

Per allá al Setembre se diu que D. Alfons anirá á viatjar per Europa, y com la nació no pot quedar orfe de monarquisme, corre la veu de que en Sagasta será nombrat regent del regne.

Aplaudeixo la idea, y molt mes si 's dongués lo càrrech de dida del petit rey al héroe del garrofer de Sagunto.

Llavors sí que la ilusió fora complerta.

** **

En una capital de Andalusia s' han pasat papeletas de apremi per no pagar la contribució de certas fincas á gent que may en tota sa vida han sigut propietaris.

Vet'-en-aquí un altre que no ha filat d' avuy.

No mes nos faltava als espanyols lo estar en perill de anar á la presó per morosos al pago de contribucions que no hem pogut ni son iar.

Ben mirat, lo govern deu dir: ¿Hi ha qui 's queixa? donchs jo 'l faré propietari. Y papeleta de apremi al canto.

Ab tals emocions, lo millor dia tots los espanyols rebentém de felicitat.

** **

Un periódich pregunta qué se han fet unas 500,000 pessetas consignadas en lo pressupost per la filoxera, sent aixís que per la filoxera no s' han gastat.

No sé res del assumpto y casi m' atreviria á dir que 'l tal periódich no sab de qué se las heu.

Jo asseguraria que sí s' han gastat en la filoxera, pero de diferente casta.

En lloch de matar filoxeras de cep, de fieso han servit per filoxeras de oficina.

Al cap y al fi son animalons iguals...

Per los mals que causan als productors.

** **

Y vingan *irregularitats*.

A Calzadilla (Badajoz), un empleat de consums se ha evaporat en companyia dels fondos de la administració.

Del banch espanyol de l' Habana han fugit una colla de paquets de bitllets de banch.

Y encara dirán que 'ls empleats no 's prenen interés per las cosas nostras.

Jo crech que prenen tot lo que poden.

** **

Torna á remenarse alló de possehir Espanya en la costa de Africa la célebre *Santa Creu de Mar Petita* (y tan petita!).

Peró com dona per resultat que aquesta possessió no ha sigut may ni al Africa ni en lloch, per mes que fa mesos que la esquadra espanyola va buscarla per pendren possessió, no la troban. ¿Pot donarse res mes ridícul?

Ara 's diu que 'l sultá del Marroch, per cumplir lo tractat de Wad-Ras, ha dit á

Espanya que recorregués setanta lleguas de Nort á Surt, y 's quedés per Santa Creu qualsevol bocí de terreno que li agradi.

Es á dir que, ab una especie de *triéu y remenéu*, tothom quedarà content, y la patria tan trempada.

** **

En lo Congrés se ha votat un article de la lley de pressuposts autorisant lo pago de contribucions per gremis.

Me fa l' efecte de quan á Bertoldo li deixavan triar l' arbre en que debian penjarlo.

Ara lo cas fora que 'l contribuyent no trobés l' arbre, ó en últim extrém triés una farigola.

** **

La Comissió provincial de Palma de Mallorca, habent agotat lo fondo senyalat per las dietas dels seus membres, ¿may dirian ahont ha recorregut pera seguir cobrant sor?

Als quartos senyalats per calamitats públicas.

Ara ja podrém cridarlos pe 'l seu nom.

** **

A Mahó están á punt de inaugurarse quatre novas escolas laicas.

Ja m' estich figurant la carcundería de Menorca com treu foch pe 'ls caixals.

** **

Una escena que demostra fins á quin punt está ben organizada la societat present.

Un infelís treballador de Marbella, provincia de Málaga, que acabava de perdre á sa esposa y dos bessons que habia donat á llum, va presentarse á la Diputació provincial ab vuyt fills, lo major de nou anys y 'l menor de un, sollicitant que, trobantse faltat de tota mena de recursos, se li fes la *mercé* de tancarli dits fills al Hospici.

La escena que tingué lloch ab motiu de la despedida de pare y fills feu enternir á tothom, y se 'n condolen tots los periódichs que donan la noticia, pero ningú procura 'ls medis de que pugan evitarse en absolut semblants calamitats.

** **

En lo Senat se ha dit aquestos últims dias que l' exércit es la verdadera representació de la soberanía nacional.

Y la felicitat dels pobles la monarquía. Just. Y 'l millor aliment per la humanitat, los polvos de matar ratas.

Tots aquestos arguments tenen la mateixa llógica.

** **

Un nou diari ha aparegut á Barcelona que porta per títol *El Anunciador universal*.

Bona sort y que may dongui feyna al fiscal, li desitjém.

** **

Duas denúncies de impremta que pesavan sobre *El Comercio* y *El Demócrata*, de Mallorca, han sigut *desimprentadas* pera pasar á la categoría de denúncies criminals.

Aixó de la doble ratonera per la premsa es una delícia pe 'ls periodistas.

Si t'escapas del fiscal
caus en causa criminal.

** **

La majoria de la Diputació provincial de Cádiz ha sigut suspesa per acort del Consell d'Estat.

Noy, tira terra al assumpto, que no surtin miasmas.

** **

Lo dimars de aquesta setmana va ferse un auto de fe en l'aduana de Barcelona ab uns llibres protestants per ensenyar de lletra als noys.

La cara 'ns cau de vergonya al tenir de consignar semblant acte disposat per un govern que te la barra de dirse lliberal.

Quin dia de Sant Jaume mes desgraciat ha vingut Barcelona aquest any. Auto de fe y corredissas de... *toreros*.

Casi 'm venen ganas de recular lo temps.
¡Si, qui pogués veure cada mes un Sant Jaume dei any 35!

** **

Per la festa major de La Bisbal ha ideat aquest any lo duenyo del Prado bisbalense donar un espectacle gratis que no deixa de ser original.

Se tracta de arreglar un envelat pera exposarhi una gran colecció de poesias catalanas y castellanans de varios aficionados, que totes serán originals y probablemente inéditas.

Veus' aquí un bon entreteniment pe 'ls forasters que no sapigan com passar lo rato.

De tots modos, lo projecte es lloable.

** **

A Sallent també hi ha hagut, y no sabem si continúa encara, una de tantas huelgas que 's cuydan de posar de relléu l'esperit de classe ab que 'ls fabricants solen tractar á sos operaris.

Per ara tot es jugar ab foch.

¡Pobrets d'ells lo dia que 's cremin!

** **

L'Ateneo tarragoní de la classe obrera convoca á una exposició local de agricultura, industria y arts, que tindrà lloch en lo mes de Septiembre del corrent any.

Molt mes m'agrada aixó que no la plassa de toros que tenen en construcció.

** **

Diu un periódich:

«Vuelve á agitarse el proyecto de alumbrar la capital de los Estados- Unidos de América del Norte por medio de gigantescos focos de luz eléctrica, que teniendo una potencia luminica de primer orden, sir-

viera indistintamente para alumbrar tanto las vías públicas como el interior de las habitaciones, donde entraria por los balcones y ventanas, ni más ni menos que puede hacerlo la luz del sol.

Una comision de ingenieros estudia los medios de llevar á cabo tan grandioso proyecto.

Es indudable que los hombres van sorprendiendo todos los secretos á la naturaleza.»

En proba d'aixó últim, que 'l senyor Rius y Tauler ha inventat lo carretó y 'l llas per agafar gossos, quals invents, *á poca diferencia*, formarán época ab los dels Estats-Units.

** **

Tot un senyor conde de la Torrealnas va dir en plena sessió del Senat:

«Yo celebro que mi rey no haya venido como un cualquiera por medio de un plebiscito ó por una eleccion de las Córtes; yo celebro que haya venido del mejor y más decente modo que podia venir, proclamado por el ejército, que es el mejor representante de la nacion.»

Si 'l rey del senyor de la Torre-al-nas hagués vingut per ell tot sol, no tindria res que dirhi.

Com ja hi ha un ditxo que diu que hi ha gustos que mereixen palos...

** **

Diu un periódich de Madrid:

«El ayuntamiento de Cartagena no ha podido constituirse, habiendo armado los concejales electos un escándalo soberbio. Tal barullo se armó en la sesion, que no se sabe quién tuvo razon, y eso que uno de los concejales tiene por apellido Razon. Hubo gritos como los de «¡fuera los forasteros!» Otro señor exclamó: «¡Pueblo estais huérfanos de autoridades!» La reunion se disolvió. Parece que el alcalde, señor Candio, ha renunciado su cargo.»

Aquestas sessions per forza tenen de ser d'alló mes divertidas pe 'l poble.

Pot anarhi á pendre exemple del principi de autoritat.

Y á distreure la gana.

** **

També á Lorca van tenir rahons los regidors, no podent constituir l'ajuntament á conseqüencia de la gresca que s'armá pera fer arcalde.

¡Oh desinterés de las autoridades, com te portas!

** **

A Sant Sebastian sis senyoretas han obtingut lo grau de batxilleras.

Sempre las donas se han distingit per s'afició á tals estudis.

LA DONZELLA DELS TRES AYMANTS

RONDALLA

Nena tendra, nena hermosa,
nena rancia y desdenyosa.

1

Vull contar la rondalleta
del amor,
d'una tendre donzelleta
sense cor.

Com tothom la veyá hermosa,
tenia 'ls joves mellors
que volentia per esposa,
sols trovaban amistosa
la reyna de sos amors.
Amistat á tots brindava:
amistat, jamay amor:
l'esperansa als cors posava,
pero son cor sols aymaba
lo trinch sonorós de l'or.
Com lo cor qu'ella tenia
may l'amor li'n bategar
sols lo trinch d'or comprenia...
sa perversa fantasia
or li feya ambicionar.
De cent bocas escoltava:
—Jo t'amí, nina, de tot cor.
—So jove,—ella murmuraba:
y així 'l jovent enganyaba
sentne s'amiga millor.

ii

Vaig contant la rondalleta
del amor,
d'una tendre donzelleta
sense cor.

Fingint ser molt ruborosa,
ab un donzell tirgué amors;
mes com ella era ambiciosa,
trovó qu'era poca cosa
sa riquesa, y allavors,
la festa major del poble
vingué á cadnar s'ambició
ab la vinguda d'un noble
ple de vicis: ser inoble
que 's prendá de sa hermosa.
Altre després no millor
va prendre lo sa hermosura,
ó fingintli ver amor,
signé també l'aymador
de donzella tan impura.
Entre 'ls tres un ne cercaba
per aymarlo de tot cor:
pero jamay acertava
quin dels tres, mes or portava
quin dels tres fora 'l millor.

iii

Vaig contantne rondalleta
del amor,
d'una tendre donzelleta
sense cor.

Donzelleta n'era hermosa
bonica com pom de flors,
per l'onca y per graciosa
y per lo qu'era amorosa,
ne tingué tres aymadors.
Com ja veyá sa bellesa,
volgué explotar son amor
y ab delicada tendresa,
de tres n'era la promesa:
de tres ne robava 'l cor.
Ella reya y no pensava
que ab l'amor no 's pot jugar:
lo vehinat la murmurava,
y entre tant ella juraba
á tots tres poguer aymar.
Puig que un bes al primer dava
y al segon prenda d'amor:
al tercer bes li mancava,
puig tota á n'ell s'entregava
sens posá en guarda l'honor.

iv

Vaig contantne rondalleta
del amor,
de una tendre donzelleta
sense cor.

Cap dels tres volia esposa
robadora de tans cors,
y trovantla capritxosa,
tots tres á la nina hermosa
retiraren sos amors.
Mes, ho feren de manera
que del poble lo jovent,
per impura y trapassera,
varen sapiguer qui era
y així feren l'escarment.
L'un publicá lo del bes,
l'altre d'intent mes malvat
prenda d'amor y algo mes:
y l'últim d'amor ofés,
deixá lo seu nom tacat.
Tothom d'ella s'apartava
senyalant son deshonor;
ella d'aixó se'n burlava
y la vista sols passava
per sa butxaqueta d'or.

v

Vaig contantne rondalleta
del amor,
d'una tendre donzelleta
sense cor.

Per avara y vanitosa
va tenir penes majors,
y molts diuen que plorosa
va cantar ab veu queixosa
tristos planys de sos amors.
A la plassa á fer balladas
vol trobarhi 'l bé perdut,
y del jovent las miradas
reb ab fortas riatlladas
de despreci é ingratiut.
Marcida ja sa hermosura
per greus mals y desenganys;
va omplenarse de tristura,
y morta, á la sepultura
passá á la flor de sos anys.
Ja ningú d' ella parlava;
ni va arrencar ningú 'l plor;
la fossana la guardava,
y 'l jovent ja l' ignorava
per impura y per mal cor.

Ja hi contat la rondalleta
del amor.
d' una tendre donzelleta
sense cor.

FREDERICH OLIVÉ



A Fregenal de la Sierra, en aquell mateix poble ahont l' arcalde va tenírselas tan tiessas ab los ensotanats, acaba de morir un canonge, y com lo cementiri no está benehit, vetaquí tot un conflicte teològich sobres ahont tindrán de anar á parar los restos del clergue.

Si 'l portan al cementiri, mal, porque es un cementiri heretje, y si l' enterran al barranch ó al canyet, encara ho trobo pitjor.

En fí, Deu hi fassi mes que nosaltres.

** **

En alguna iglesia de Olot se fan fer certs exercicis á las noyas solteras, en qual acte no 's deixa entrar á ningú mes á la iglesia, ni á sas mateixas mares.

¿Quins exercicis serán aquestos, que ni la familia pot presenciar?

Y lo millor del cas es que un dia un foraster, sense saber res, se n' entra á la iglesia, y un capellá que hi havia al cubell del Esperit Sant, encara no s' adona que hi havia dos galls en lo galliner, crida fet una furia á sas tendres ovelles:

—Agarreume aquest home y treyeulo fora.

Y va moures un xich de sarsuela y s' acabá 'l saynete.

** **

A la vila d' Agramunt hi ha establert un gran planter de llana en forma de convent de monjas, que educan á las senyoretas de la vila en fanatisme á la alta escola.

Los capellans no cal dir que son molt amichs de las mestras, y sobretot de las deixebles, á las que visitan tot sovint ab un carinyo verdaderament catòlich.

¡Si n' hi ha de pares de familia que 'n mereixen de garrotadas!

Després vindrán queixantse dels fruyts de la educació de sas filias.

** **

Llegeixo en lo periòdich recatecatòlich *La Bandera Catòlica*:

«El Rdo. Pbro. Sr. Martí y Cantó, ha publicado un pequeño libro, cuya tesis, desarrollada con la galanura propia de la

bien cortada pluma de aquel venerable escritor, se reduce á sentar que todas las mujeres, para vivir y morir santamente, deben hacerse monjas.

»Esto decimos nosotros. Y para que el cuadro fuese completo y desapareciera de este pícaro mundo tanta infamia y vileza deberian entrar todos los hombres al servicio de Dios.

»¡Ojalá llegara pronto este feliz dia!»

Alsa, golafre. Fer del mon un gran serrall ¡dich! convent de monjas y frares...

Tothom fora com lo sultá de Turquía.

Quins tips de adorar á Deu y... posar tabaco á la pipa.

Cem multiplicaria la humanitat... en fervor ¿eh?

** **

Quinze mil y pico de pessetas acaba d' enviar la Unió catòlica al papa, y tot sovint se repeteix semblant mostra de carinyo y respecte.

Ara m' esplico lo deshauci dels carcas purs.

¿Qui resisteix los arguments de la mes-tisseria en forma de tantas pelas?

Tot se fa per la major gloria de Deu.

** **

Un tal Anton de la Cuesta, de ofici frare, acaba de ser condemnat á dotze anys de presiri, dos mil pessetas de indemnació y accesorias per haber assassinat á un company seu en lo colegi de filipins de Valladolid.

Vagin contant.

** **

La iglesia de Santa María de Caldas (Pontevedra) ha sigut robada, no salvantse ni 'ls mateixos sants olis sagrats y consagrats.

Lo rector trempat, lo sagristá bo y la majordona grassa.

** **

Un diari de Mallorca, á propòsit de la última romeria á Lourdes, publica los següents

«Telégramas de última hora.—Peregrinos registrados aduanas Port-Bou. Multas impuestas por defraudar Hacienda.

Canónigo cogido medias llenas rosarios y patenas.

Peregrinos llaman á engaño porque patenas y rosarios les cuestan á un ojo de la cara.

Peregrinas satisfechas, curas ojerosos, fatigas viaje.

Peregrinos temen tener que hacer cuarentena por haber corrido noticias de cólera en poblaciones Francia.

Barcelona 12 Julio m.—Peregrino.—Corresponsal.»

CANTARS

Escolta, pur angelet
de cabells rossos com l' or,
zyols deixarme per favor
sis quartos per un paquet?

Encisera es ta mirada,
ton llavi, prehuat rubí,
y ton rostre 'n fore fí
si no signesses grabada.

ESCURA XEMENYAS

** **

EPIGRAMAS

Quan me trobava la viuda
del difunt senyor Salvat
me deya sempre:—Lo dia
que vosté á casa vindrá,
li vull regalá una cosa.—
Vaig anarhi pe 'l seu sant,
y per celebrar la festa
me va regalá un caball.

La Tana sempre s' enfada
ab lo seu marit en Pau,
perque com lo pobre home
es esguerrat d' una má,
sempre que vol menjar fruyta
ella li te de pelar.

L. L. MILLA

** **

De certa bomba en Climent
la corda estava tirant;
y al visitarlo un parent
sa criada digué al moment:
—Lo senyó ara está bombant.

MÚTIS



XARADAS

En hu hu de can Vidal
va donar á una pubilla
un rich dos de xiringuilla,
y ella va darli un total.

J. CAP

Una bestia es ma primera
nota musical segona
aixis mateix com tercera,
y 'l meu total nom de dona.

A. GARLANDA

** **

GEROGLIFICH

K
PIQ
A : I
NAP
S

A. GARLANDA

SOLUCIONS

Á LAS CABORIAS DEL NÚMERO PASSAT

XARADA:—Mar-que-sa.

GEROGLIFICH:—Home de banys home de pochs anys.

CORRESPONDENCIA

Noy de cal Farré: No aprofita.—Q. Roig: Está bé.—A. P.: Tot es prou dolent, menos los epigramas, qu' encara no hi arriban, porque no son res.—Juanito Catalá: S' aprofitará.—Ramon Bochs: No pot anar.—Sir Byron: No acaban de valer prou.—M. Garó: Es molt incorrecte. Veurem si retocat se podrá aprofitar algo.—D. Bonafont: No filan prou.—Melikof: No 'ns sab gens de mal lo fet ab *La Unió*, pero fa bé d' avisar. Ab lo demés hi farém lo que 's puga.—E. Sala: Se aprofitará algun epítafi.—J. M. F. de petits: Anirá algo. L' epigrama es robat y mal traduit. Aixó procuri no ferho, qu' está lleig.—Maria Bocanegra: Bon pensament desarrollat mitj per forsa. Veurem d' adobarlo.—Pepet de Reus: Es massa llarga y poch interessant pe 'l públich.—J. T. B.: Son un xich fluixas y no son prou del género del periòdich.—Carrilairre desesperat: Ne anirá bastant.—Ll. Millá: Está un xich descuidat son desarrollo y resulta difusa.—Ll. de La Bisbal y Cadirc: No serveix.—Pot de confitura: No l' ha pas trobat per fer versos, puig lo qu' envia es molt dolent.—E. de Palafreugell: Anirá un gero-glifich.—Jo: No gayre bé.—Miquel de Sans: No filan.—R. Abrisles: Anirá un xich arreglat.—Trontolls: Aixó es lo que ocasiona 'l llegir sos versos. Los lectors se trontollarian massa del cervell.—Estudiant y Cerveantista: No serveix.